



Dążąc do rozwijania zrozumienia, wzajemnego szacunku  
i przyjaźni pomiędzy narodami

wyrażamy naszą wolę zawarcia w dniu 16 maja 1999 roku

## Umowy Partnerskiej pomiędzy miastami **Mohács i Siemianowice Śląskie**

Poprzez złożenie podpisów przez:

SZEKÓ JÓZSEFA – Burmistrza miasta Mohács  
HENRYKA MROZKA – Prezydenta miasta Siemianowice Śląskie

W dniu 16 maja 1999 roku miasta Mohács i Siemianowice Śląskie podejmują uroczyste zobowiązanie do rozwijania, wspierania i stymulowania spotkań między radami miejskimi naszych miast i ich zarządami, a także pomiędzy ich mieszkańcami w szczególności na polu kultury, nauki, sportu i turystyki oraz gospodarki.

Wspólne spotkania winny prowadzić do wzajemnego poznania tradycji obu narodów i jej pogłębiania.

Umowa partnerska między Mohácsem i Siemianowice Śląskimi ma na celu stworzenie i stałe popieranie kontaktów między naszymi miastami, ze szczególnym uwzględnieniem udziału przedstawicieli młodej generacji w budowaniu przyszłej Europy.

SZEKÓ JÓZSEF  
Burmistrz miasta Mohács  
Republika Węgierska

HENRYK MROZEK  
Prezydent miasta Siemianowice Śląskie  
Rzeczpospolita Polska



Nemzeteink közötti barátság, kölcsönös tisztelet és  
megértés továbbfejlesztésének érdekében

HENRYK MROZEK Siemianowice Śląskie város polgármestere és  
SZEKÓ JÓZSEF Mohács város polgármestere  
kinyilvánítják azon szándékukat, hogy ma, 1999. május 16-án

## Mohács és Siemianowice Śląskie városok között testvérvárosi megállapodás jöjjön létre.

Mohács és Siemianowice Śląskie városok ünnepélyes kötelezettséget vállalnak a két város Önkormányzatai és ezek vezetőségei, valamint a városok lakossága közötti kulturális, tudományos, sport, idegenforgalmi és gazdasági kapcsolatok kialakítására, azok fejlesztésére.

Az együttműködés a két nemzet hagyományainak kölcsönös megismertetéséhez és annak ápolásához kell, hogy vezessen.

Mohács és Siemianowice Śląskie közötti  
testvérvárosi szerződés célja, hogy a két város között kapcsolat alakuljon ki,  
az gazdag tartalommal telítődjön – különös tekintettel a fiatal nemzedékre és  
az egységes Európa megteremtődésére.

HENRYK MROZEK  
Siemianowice Śląskie város polgármestere  
Lengyel Köztársaság

SZEKÓ JÓZSEF  
Mohács város polgármestere  
Magyar Köztársaság